

**Antrag auf Beurlaubung/Application for Granting of a Leave**  
 (für Promovenden/innen)/(for PhD students)

Name/  
 Family Name:

Vorname/  
 First Name:

Geburtsdatum/  
 Date of Birth:

Matrikelnummer/  
 Matriculation Number:

Immatrikulationsjahr/  
 Year of Enrolment:

Studiengang/Study Programme

**Zeitraum der Beurlaubung/**  **Sommersemester 20**  
 Period of Leave: Summer Semester  
 **Wintersemester 20 /20**  
 Winter Semester

**BEURLAUBUNGSGRÜNDE**

- |   |                           |   |   |
|---|---------------------------|---|---|
| <input type="checkbox"/> Gesundheitliche Gründe                 | Medical Condition         | <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/> | 1 |
| <input type="checkbox"/> Ableistung eines Praktikums            | Internship                | <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/> | 3 |
| <input type="checkbox"/> Studienaufenthalt im Ausland           | Study Abroad              | <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/> | 4 |
| <input type="checkbox"/> Einberufung zum Wehr- oder Zivildienst | Military or Other Service | <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/> | 5 |
| <input type="checkbox"/> Gremienarbeit                          | Committee Activities      | <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/> | 6 |
| <input type="checkbox"/> Schwangerschaft, Pflegschaft           | Pregnancy, Fosterage      | <input style="width: 20px; height: 20px;" type="text"/> | 7 |

<b>Entlastungsvermerk/Confirmed by</b>	Datum/Date	Unterschrift, Stempel/Signature, stamp
<b>Zustimmung durch den/die Betreuer/in</b> Agreement of Supervisor		
<b>Akademisches Auslandsamt – Geb. 18</b> <b>(nur bei internationalen Studierenden)/</b> International Office – Building 18 (for International Students only)		

**Ich bestätige die Vollständigkeit und Richtigkeit der gemachten Angaben/I confirm the completeness and correctness of given information:**

Magdeburg,   
 Datum/Date

Unterschrift Antragsteller/in/Signature of Applicant

**Bearbeitungsvermerk des Dezernates Studienangelegenheiten/To be filled in by Dept. of Study Affairs**

Der Antrag wird genehmigt:

bearbeitet:  erfasst:

**Bitte beachten!**

Please note!

**Dieser Antrag ist ausgefüllt und unterschrieben im Sachgebiet Promotion/Langzeitstudiengebühren (Gebäude 06, Zimmer 105) abzugeben.**

This application has to be filled in and signed and then be delivered to the Group Doctoral Studies/ Longtime-student fees (building 06 room 105).

**Werden Leistungen des Studentenwerkes (BAföG, Wohnheimunterbringung) in Anspruch genommen, ist die Beurlaubung dort umgehend anzuzeigen.**

If you receive benefits from the „Studentenwerk“ (study grant, accommodation in a dormitory) you must inform this institution about your study leave.

**Achten Sie bitte auf das Weiterbestehen Ihres Krankenversicherungsschutzes und informieren Sie sich rechtzeitig bei Ihrer Krankenkasse.**

Please mind that you will need continuous health insurance during your time of absence and obtain the necessary information from your health company well in advance.

**Zukünftige Korrespondenzadresse/Future Correspondence address:**

**Name** \_\_\_\_\_  
Family Name

**Vorname** \_\_\_\_\_  
First Name

**Straße** \_\_\_\_\_  
Street

**Nr.** \_\_\_\_\_  
Number

**PLZ** \_\_\_\_\_  
Post Code

**Ort** \_\_\_\_\_  
City

**Land** \_\_\_\_\_  
Country

**E-Mail** \_\_\_\_\_

**Auszug aus der Immatrikulationsordnung der  
Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg**

**Abstract from the Matriculation Regulations of Otto von Guericke University Magdeburg**

**The following text is for your information only; it has no legal binding force. Exclusively the text published in the "Verwaltungshandbuch" (Administration Manual) of Otto von Guericke University is legally binding.**

**§ 11 Beurlaubung/Study Leave**

- (1) **Ein Studierender oder eine Studierende kann auf Antrag beurlaubt werden. Der Antrag ist zu begründen und unter Vorlage entsprechender Nachweise im Dezernat Studienangelegenheiten zu stellen.**

Students may apply for study leave. The application has to be delivered to the Students' Office and must include proof(s) of the reason for the desired leave.

- (2) **Wichtige Gründe sind insbesondere:**

- **eine Erkrankung, die ein ordnungsgemäßes Studium ausschließt,**
- **Ableistung eines Praktikums,**
- **Ableistung eines Studienaufenthalts im Ausland,**
- **Einberufung zum Dienst**
- **die aktive Mitgliedschaft in Hochschulgremien und Fachschaften,**
- **Schwangerschaft, Mutterschaftsurlaub, Elternzeit, Pflege und Versorgung von Angehörigen**

**Andere Gründe unterliegen einer Einzelfallprüfung durch den Dezernenten oder die Dezernentin für Studienangelegenheiten oder durch den Leiter oder die Leiterin des Studiendekanats der Medizinischen Fakultät.**

Important reasons are:

- A disease excluding the possibility to realize studies according to the regulations;
- Realizations of an internship;
- Study semester(s) abroad;
- Military draft or realization of other services;
- Active membership in university or student bodies;
- Pregnancy, maternity or parent leave, fosterage and care for relatives.

Other reasons have to be checked for each individual case by head of the Department of Study Affairs or the Dean's Office for Study Affairs at the Medical Faculty.

- (3) **Beurlaubungen werden nur für ganze Semester gewährt. Die Zeit der Beurlaubung soll zwei aufeinanderfolgende Semester nicht übersteigen. Die oder der Studierende kann während der Dauer des Studiums in einem Studiengang nicht mehr als 4 Semester beurlaubt werden. Der Antrag auf Beurlaubung ist in der Regel bis zum Ende der Rückmeldefrist zu stellen. Eine Beurlaubung im grundständigen Studium wird nicht für das erste Fachsemester gewährt. Über Ausnahmen entscheidet der Dezernent oder die Dezernentin für Studienangelegenheiten oder der Leiter oder die Leiterin des Studiendekanats der Medizinischen Fakultät nach Einzelfallprüfung. Eine Beurlaubung für das 1. Fachsemester im Masterstudiengang ist möglich.**

Study leave can be granted for complete semesters only. The duration shall not exceed two sequent semesters. Within the framework of one study programme the maximum time for leave is four semesters. The application for study leave has to be realized within the re-registration period. In undergraduate programmes no study leave will be granted in the first semester. A decision about exceptions can be taken by the head of the Department of Study Affairs or the Dean's Office for Study Affairs at the Medical Faculty having checked the individual case. For Master students study leave during the first semester is possible.

- (4) **Während der Beurlaubung ruhen grundsätzlich die Rechte und Pflichten der Studierenden. Es können jedoch mit Zustimmung des zuständigen Prüfungsausschusses Prüfungen und Leistungsnachweise erbracht werden.**

During study leave rights and duties of students are in abeyance. However, upon approval by the examination committee examinations may be taken.